



LES VOLTIGEURS
DE
QUÉBEC
1862-1962

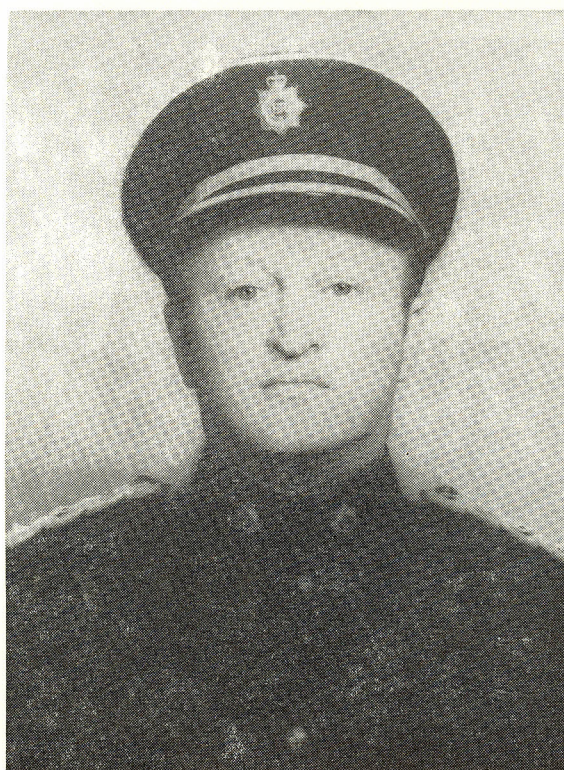
ALBUM DU CENTENAIRE
MAI 1962

HOMMAGES AU

RÉGIMENT
LES VOLTIGEURS DE QUÉBEC

A L'OCCASION DE SON

CENTENAIRE



PAUL VACHON,
LIEUTENANT-COLONEL HONORAIRE
2^e COLONNE D'INTENDANCE (M)



MESSAGE

DU

COMMANDANT



"Les Voltigeurs de Québec", le premier régiment canadien-français, célèbre cette année son centenaire puisque sa formation officielle date du 7 mars 1862. C'est un événement d'autant plus important que la Confédération ne compte pas encore un siècle d'existence.

Notre histoire remonte évidemment beaucoup plus loin puisque nous voyons qu'en 1812, peu de temps après la conquête, un groupe de Canadiens-Français faisant partie d'une troupe d'élites, "Les Voltigeurs Canadiens", sous le commandement de celui que l'on appelle "Le Héros de Châteauguay", et qui fut le père du premier commandant officiel de notre Régiment, combattaient victorieusement une invasion américaine.

Un simple regard sur les faits et gestes de notre vie régimentaire durant ce premier siècle, montre combien nous avons été intimement liés à la vie de notre pays. Nous ne pouvons qu'en donner les grandes lignes dans cet album-souvenir que nous vous présentons aujourd'hui.

Les milliers de canadiens qui ont endossé l'uniforme dans "Les Voltigeurs de Québec" en sont justement fiers. Nous avons toujours été identifiés avec la ville de Québec puisqu'il n'y a guère de famille de la vieille capitale qui n'ait compté un ou plusieurs de ses membres dans le Régiment. Cependant, nous rencontrons aujourd'hui des "Voltigeurs" dans toutes les parties de la province et même au-delà.

L'occasion se présente bien pour rappeler le souvenir des camarades qui ont donné leur vie pour la Patrie et qui reposent maintenant en terre étrangère. Leur mémoire restera toujours vivante pour ceux qui les ont connus ou qui leur ont succédé.

L'organisation des Fêtes du Centenaire a fait ressortir une fois de plus l'enthousiasme et le bel esprit régimentaire qui règnent au sein du Régiment, et c'est avec plaisir que le Comité adresse ses plus sincères remerciements à tous ceux qui, de près ou de loin, ont contribué au succès des célébrations, sans oublier nos annonceurs et la générosité de nos anciens.

Nous sommes assurés que "Les Voltigeurs de Québec" continueront à progresser et que notre pays pourra toujours compter sur ce Régiment d'avant-garde.

(F. MATTE) Lt-Col.,
Officier Commandant,
Président du Comité Exécutif.

QUEBEC, Mai 1962.

A L'OCCASION DU
100^{ième} ANNIVERSAIRE
DU REGIMENT
LES VOLTIGEURS DE QUEBEC

HOMMAGES DU

RÉGIMENT DE MAISONNEUVE

MONTREAL, P.Q.

HOMMAGES ET FELICITATIONS
AUX
VOLTIGEURS DE QUÉBEC
A L'OCCASION DE LEUR
100^{ième} ANNIVERSAIRE

BANQUE CANADIENNE NATIONALE

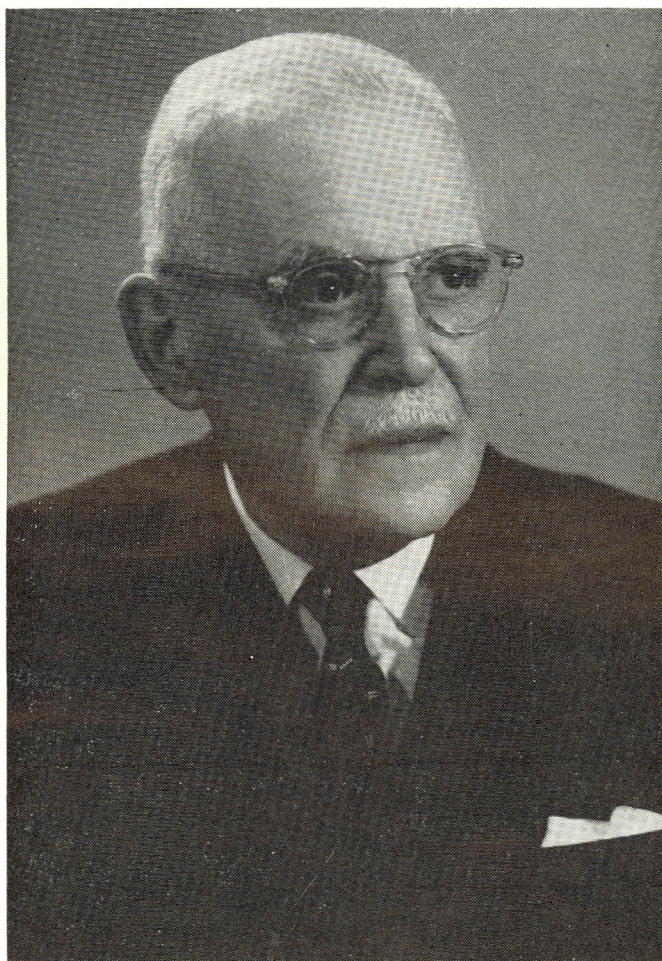
20 BUREAUX A QUEBEC

HOMMAGES AU

RÉGIMENT
LES VOLTIGEURS DE QUÉBEC

A L'OCCASION DE SON

CENTENAIRE



T. H. LOUIS ST-LAURENT
COLONEL HONORAIRE
LES VOLTIGEURS DE QUÉBEC

FORMATION OFFICIELLE DU REGIMENT

En vertu de l'Ordre Général du 7 mars 1862, le 9^e Bataillon de Carabiniers Volontaires de la Milice ou Voltigeurs de Québec était formé officiellement, et selon cet Ordre, le Régiment comprenait les compagnies suivantes:

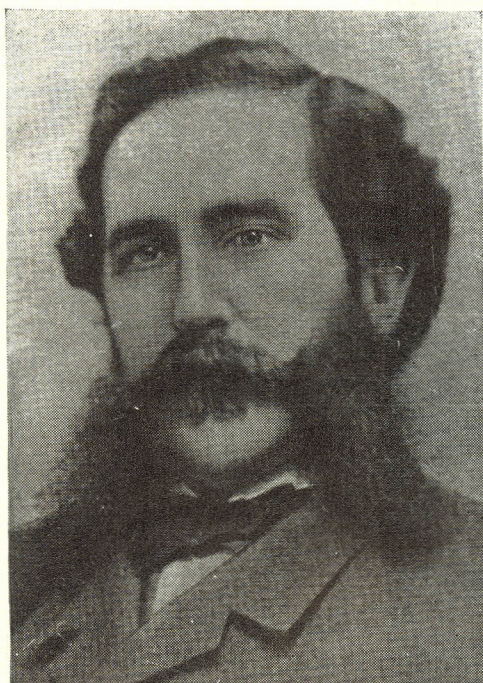
- a) Compagnie No. 1, commandée par le Capitaine et Lieut-Colonel Charles R.L. de Salaberry, et dont la formation avait été autorisée par l'Ordre Général en date du 6 décembre 1861.
- b) Compagnie No 2, sous le commandement du Capitaine Louis Thomas Suzor, dont la formation avait été autorisée par l'Ordre Général du 12 juin 1856.
- c) Compagnie No 3, formée par l'Ordre Général du 22 janvier 1862, et commandée par le Capitaine René Joseph Zéphirin Leblanc.
- d) Compagnie No 4, commandée par le Capitaine Edouard Joseph DeBlois, et dont la formation

avait été autorisée par l'Ordre Général du 28 février 1862.

- e) Compagnie No 5, formée en majorité d'Écossais, et placée sous le commandement du Capitaine Donald Cameron Thompson. L'organisation de cette compagnie étant autorisée par l'Ordre Général du 7 mars 1862.
- f) Compagnie No 6, sous le commandement du Capitaine William Herring, était aussi formée en vertu des instructions de l'Ordre Général du 7 mars 1862.

Une semaine plus tard, l'Ordre Général du 14 mars 1862 autorisait la formation d'une compagnie sous le commandement du Capitaine Ernest Gagnon, et devant être incorporée au 9^e Bataillon comme Compagnie No 7.

L'Ordre Général du 4 avril 1862, permettait l'organisation d'une 8^e compagnie, commandée par le Capitaine P. Georges Dugal.



PREMIER COMMANDANT DES VOLTIGEURS

Lieutenant-Colonel
Charles-R.-L. De Salaberry
1862-1864

Charles-René-Léonidas de Salaberry, né en 1820, ingénieur au service de la Compagnie de la Baie d'Hudson, agent forestier de toute la région de Montréal, commissaire adjoint au fort Garry (1869-70) pour apaiser la révolte des Métis, fut le premier lieutenant-colonel du 9^e Voltigeurs de Québec.

Il était le fils de Charles-Michel d'Irumberry de Salaberry, à qui sir Georges Prévost avait confié la mission de lever, parmi ses compatriotes, un corps d'élite, appelé Voltigeurs Canadiens; ce corps devait former les recrues au maniement des armes et à la discipline militaire. C'est en 1812, que les Voltigeurs,

sous le commandement de M. de Salaberry barrèrent le passage à la troisième armée américaine, marchant sur Montréal, sous les ordres du général Dearborn. On devait plus tard le surnommer: Le Léonidas Canadien.

Charles-René Léonidas, commandant des Voltigeurs était le petit-fils de Ignace-Michel-Louis-Antoine d'Irumberry de Salaberry qui fut conseiller législatif du Bas Canada et étroitement mêlé à l'histoire de Québec où il décédait en 1828. Enfin, notre premier lieutenant-colonel était l'arrière-petit-fils de Michel d'Irumberry de Salaberry dont l'ancêtre, en 1587, au champ de bataille de Coutras, en Gironde, après s'être vaillamment défendu, tuant l'ennemi mais en épargnant un autre s'entendit crier au plus fort de la mêlée: "Force à superbe, mercy à foible! Voilà ta devise, Salaberry." C'était l'intrépide Henri IV de Bourbon, roi de Navarre, qui honorait ainsi le vaillant sieur de Salaberry.

HOMMAGES AU

RÉGIMENT
LES VOLTIGEURS DE QUÉBEC

A L'OCCASION DE SON

CENTENAIRE



GASTON PRATTE,
LIEUTENANT-COLONEL
LES VOLTIGEURS DE QUÉBEC

HOMMAGES AU REGIMENT
LES VOLTIGEURS DE QUEBEC
A L'OCCASION DU 100ième ANNIVERSAIRE

LA BANQUE DE NOVA SCOTIA

M. S.-D. BERGERON, Gérant
Succursale St-Roch

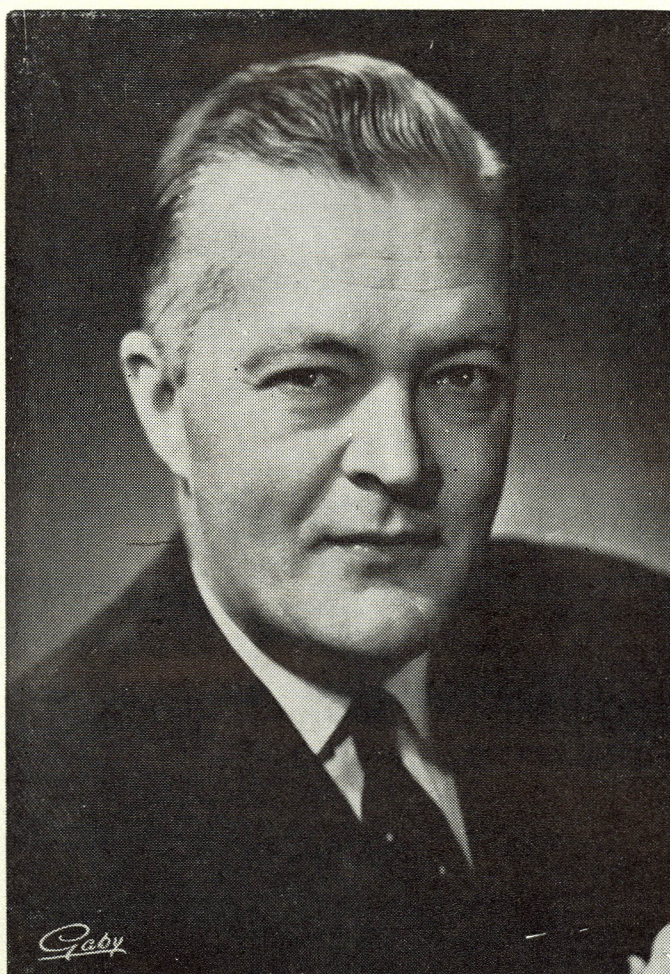
365 EST, BOULEVARD CHAREST,

QUEBEC

HOMMAGES DE

**ANGLO-CANADIAN
PULP AND PAPER MILLS, LIMITED**

QUEBEC



— MESSAGE —

Je suis heureux, à titre de Premier ministre de la province de Québec, de m'associer à tous ceux qui participent aux manifestations marquant le Centenaire du Régiment des Voltigeurs de Québec.

Depuis la fondation du Régiment, les Voltigeurs de Québec se sont illustrés de façon remarquable. Leur histoire est remplie de faits d'armes qui ont donné aux nôtres une place de choix dans tous les récits militaires.

La Province toute entière les félicite et les encourage à continuer dans la voie qu'ils se sont tracée.

Jean LESAGE
de la province de Québec.
Premier Ministre



HOMMAGES AU REGIMENT

LES VOLTIGEURS DE QUÉBEC

DE SON HONNEUR LE MAIRE

L'HON. WILFRID HAMEL

ET DES ECHEVINS DE LA

CITE DE QUEBEC.

LES PRINCIPALES ETAPES DU REGIMENT

- 1856 — Compagnies indépendantes de carabiniers autorisées par Ordres Généraux de milice le 12 juin 1856, le 6 décembre 1861, le 21 janvier, le 28 février 1862 et le 7 mars 1862.
- 1862 — Organisation officielle en bataillon par Ordre Général du 7 mars 1862, sous le nom de 9e Bataillon volontaire des carabiniers de milice ou "Voltigeurs de Québec", avec comme 1er commandant le Lt-colonel Charles de Salaberry, fils du héros de Châteauguay.
- 1864 — Une compagnie en devoir à Sandwich et Windsor.
- 1865 — Une compagnie à la frontière lors de l'affaire Trent.
- 1866 — Invasion Fénienne; un détachement à Niagara et le reste du bataillon mobilisé mais cantonné à Québec.
- 1870 — Seconde invasion Fénienne; mobilisation au complet du bataillon qui est cantonné dans la caserne des Jésuites.
- 1884 — Des Soldats du bataillon font partie de l'expédition du Nil.
- 1885 — Le bataillon au complet prend part à la campagne du Nord-Ouest Canadien. Départ avril 1885:

Ottawa	Winnipeg
Carleton	Swift Current
Mattawa	Calgary
Dog Lake	Fort McLeod
McKays Harbour	Edmonton
Nipigon Bridge	Langton
Jack Fish Bay	Gleichen
North Bay	Growfoot
Port Munroe	Donald
Red Rock	Owen Sound
Port Arthur	Toronto

Retour 21 juillet 1885

- 1899 à 1902 — Des soldats du bataillon font partie du contingent canadien à la guerre des Boërs.
- 1914-18 — Première Grande Guerre. Le bataillon est mobilisé au complet. Devoirs de garnison à Québec et à Lévis, et garde spéciale à divers endroits des environs de même qu'à Gaspé et à l'Île d'Anticosti. Environ 500 officiers, sous-officiers et soldats sont transférés aux forces expéditionnaires en Europe.
- 1920 — Réorganisation sous le nom de "Les Voltigeurs de Québec", perpétuant le 57e Bn C.E.F. Au lendemain de l'armistice soit le 15 octobre 1920.
- 1939-45 — Seconde Grande Guerre. Des détachements sont en devoir à Valcartier et au pont de Québec, dès le commencement de la guerre. Le bataillon est mobilisé pour service actif le 21 mai 1941, traverse outre-mer en 1943 où ses effectifs servent en Italie, en France, en Belgique, en Hollande, en Allemagne et en Birmanie.

1946 — Réorganisation du Régiment dans l'Armée de Réserve comme unité d'Infanterie Motorisée.

1953 — En juillet un communiqué du Secteur Général de l'Est annonçait officiellement que Sa Majesté la Reine Elizabeth II donnait son approbation à l'Alliance du Régiment "Les Voltigeurs de Québec" au régiment anglais "The Duke of Wellington".

Le 10 octobre 1953, le Très Honorable Louis S. St-Laurent, M.P., C.P., C.R., L.L.D., Premier Ministre du Canada, devient Colonel Honoraire du Régiment. En acceptant ce titre honorifique, il a fait revivre un fait d'histoire et resserré les liens unissant l'homme d'Etat au militaire. Car, pour la seconde fois dans l'histoire de notre glorieux régiment, un premier ministre du Canada devient colonel honoraire des Voltigeurs de Québec. En effet, sir Wilfrid Laurier nommé lieutenant-colonel honoraire des Voltigeurs en 1889, occupa ce poste jusqu'à sa mort en 1919.

1955 — Le Régiment de Québec (Mit) est amalgamé au régiment "Les Voltigeurs de Québec".

Remise du sabre de Sir Wilfrid Laurier au Très Honorable Louis S. St-Laurent le 27 novembre 1955.

COLONELS HONORAIRES

Lt-Colonel Thomas A.H. ROY s'enrôle au 9e Régiment des Voltigeurs de Québec comme 2/Lieut le 19 novembre 1865, et devait par la suite devenir Adjudant le 20 septembre 1867. Ayant été promu Major le 23 avril 1880, il devint Commandant du Régiment le 5 mai 1893, poste qu'il occupa jusqu'en 1898. Cette même année il accepta de devenir notre premier Lieut-Colonel Honoraire.

Sir Wilfrid LAURIER, C.R., C.P., K.C.M.G. Il étudia au Collège de l'Assomption et fut licencié en Droit à l'Université McGill. Il fut journaliste à "L'Union Nationale" et "Au Défricheur". En 1871, il était élu député libéral au Parlement de Québec. Le 3 février 1877, il se présentait comme député à la Chambre des Communes à Ottawa et y était élu. En 1887, il est Chef de l'Opposition à Ottawa, et le 13 juillet 1896 il devient Premier Ministre du Canada. En juin 1897, il est décoré de la Grande Croix de St-Michel et St-Georges. Il accepta de devenir Colonel Honoraire du Régiment en 1899 et le demeura jusqu'à son décès en 1919.

Major Général T.L. TREMBLAY, C.B., C.M.G., D.S.O., E.D. Gradué du Collège de Kingston en 1907 Promu Lieutenant-Colonel en 1916 et commandait le 22e lors de la capture de la Côte 70 à la bataille de Courcellette.

En août 1939, nommé membre de la Commission des Aviseurs Militaires du Ministère de la Défense Nationale.

En décembre 1939, l'Aide de Comp du Gouverneur-Général est nommé au poste d'Inspecteur de l'armée active pour l'est du Canada. Il fut Colonel Honoraire du Voltigeur de 1920 à 1951.

LES COMMANDANTS

Lieutenant-Colonel J.T. DONOHUE —

Gradué de l'Académie Commerciale de Québec et du Mont St-Louis à Montréal.

Echevin de la Cité de Québec en 1904.

Fonda en 1913 "East Canada Power Pulp Co.", aujourd'hui Donohue Brothers Ltd.

Président de la Cie de Téléphone de Charlevoix — Saguenay

Fondateur de la Ste-Anne Power & Paper Co. à Beaupré.

Directeurs de plusieurs compagnies dont Eastern Canada Steel, le Trust General du Canada, etc.

Nommé Lieutenant-Colonel honoraire des Voltigeurs en 1921 et le demeura jusqu'en 1947.

Colonel Honoraire Très Honorable Louis S. St-Laurent, C.R., C.P., L.L.D., Etudia au Collège St-Charles à Sherbrooke et gradua à la Faculté de Droit de l'Université Laval à Québec.

Détient des doctorats honorifiques de plusieurs universités canadiennes, américaines et européennes.

Fut nommé membre du Conseil Privé en 1946, et Bâtonnier du Barreau de la Province de Québec et du Canada, Président de l'Association du Barreau canadien, et membre de la Commission Rowell-Sirois.

Elu Député de Québec-Est au Parlement d'Ottawa et Ministre de la Justice en 1941. Secrétaire d'Etat aux Affaires Extérieures en 1946.

Devient Premier Ministre du Canada en 1948.

Colonel Honoraire du Régiment "Les Voltigeurs de Québec" depuis le 10 octobre 1953.

Lt-Col. Charles de Salaberry	1862
Lt-Col. D.C. Thompson	1865
Lt-Col. Ed. Panet	1866
Lt-Col. J.-B. Amyot	1880
Lt-Col. Guillaume Amyot	1882
Lt-Col. Thomas A.-H. Roy	1893
Colonel Arthur Evanturel	1898
Lt-Col. Oscar Evanturel	1906
Colonel L.-G. Chabot, V.D.	1911
Lt-Col. J.-B. Matte, V.D.	1918
Colonel C.-A. Chauveau, V.D.	1920
Colonel Donat Gendron, V.D.	1924
Lt-Col. J.-A. Beaubien, V.D.	1928
Lt-Col. A.-J. Laliberté, V.D.	1928
Lt-Col. L.-P. Ouellet, E.D.	1932
Colonel Jos. Matte, V.D.	1936
Lt-Col. J.-J. Chouinard, E.D.	1940
Lt-Col. Raymond Garneau, E.D.	1940
Colonel G.-E.-A. Dupuis, O.B.E., M.C.	1940
Lt-Col. J.-A.-G. Roberge, O.B.E., C.D.	1940
Lt-Col. T.-M. Déchéne, E.D.	1940
Lt-Col. Jean Gendron, E.D.	1946
Lt-Col. J.-M. Corbett, E.D.	1950
Lt-Col. Raymond Caron, C.D.	1954
Lt-Col. François Matte	1958

LES VOLTIGEURS DE QUEBEC (Autrefois 9e Bataillon "V de Q") (57e Bataillon F.E.C.)

Lieutenant-Colonel Gaston Pratte, C.D.

Gradué du Collège Ste-Anne de la Pocatière.

Service outre-mer dans le 150e Régiment d'infanterie de l'armée canadienne 1915-1918.

Officier aux "Voltigeurs de Québec" de 1920 à 1925.

Courtier en assurances.

Directeur de Compagnies et de Banques.

Chevalier de l'Ordre de St-Sylvestre.

Chevalier de l'Ordre Souverain de Malte.

Lieutenant-Colonel Honoraire du régiment "Les Voltigeurs de Québec" depuis 1948.

FAITS D'ARMES

Nord-Ouest du Canada 1885
(G.O. 109-29)

Mont-Sorrel

Somme 1916

Arras 1917

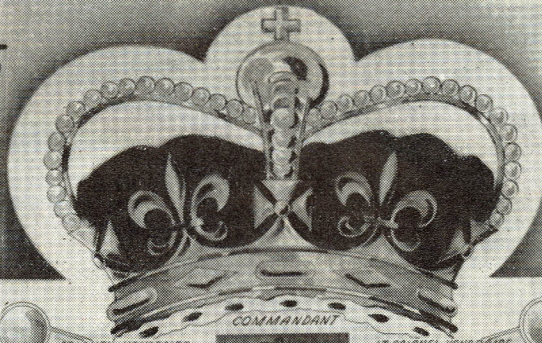
Côte 70

Ypres 1917

Amiens —
(G.O. 71-30)

NORD OUEST 1885
MONT-SORREL
ARRAS 1917
YPRES 1917

LA SOMME 1916
CÔTE 70
AMIENS
1939-45



LIEUTENANT P. KAVANAGH



LIEUTENANT G. LAPOINTE



COLONEL HONORAIRE



LT-COLONEL F. MATTE



G. PRATTE, C.D.



LIEUTENANT M. GIGUÈRE



LIEUTENANT R. DESROCHES



LIEUTENANT J.-J. CÔTÉ



CAPITAINE J. DESCHAMPS



CAPITAINE J.L. THIBAULT



LIEUTENANT P. DUBÉ



LIEUTENANT J. BEAUDIN



CAPITAINE P. Mc DONALD



CAPITAINE J.C. BERGERON



LIEUTENANT P. BOULET



LIEUTENANT B. DROUIN



CAPITAINE J. BOISVERT



CAPITAINE R. LAVOIE, C.D.



LIEUTENANT J. VILLANCOURT



CAPITAINE H. LORD



MAJOR B. FORTIER, C.D.



MAJOR B. BOULLANGER, C.D.



CAPITAINE M. COUTURE



LIEUTENANT J. BABIN



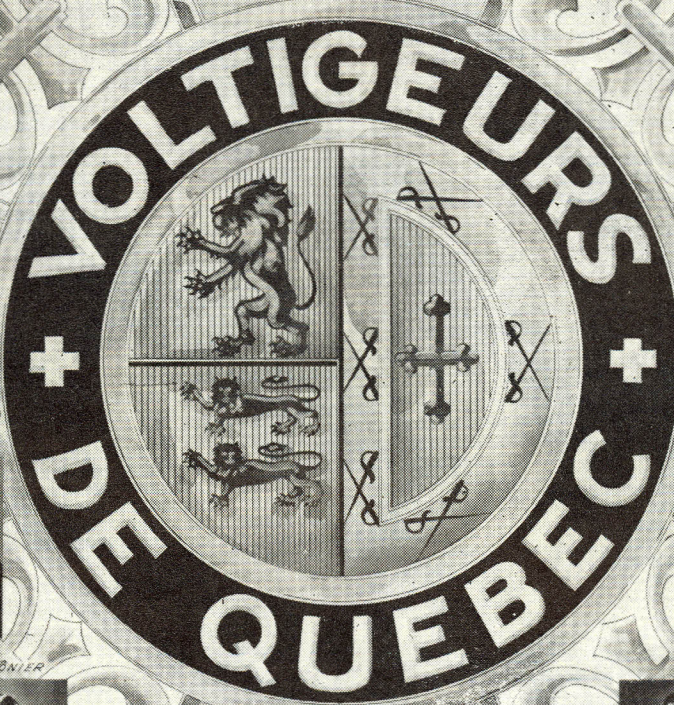
CAPITAINE J.C. LACHIN



CAPITAINE B. CLEYMONT-SOLEIL



CAPITAINE A. LABRECQUE



1885

1862-1962





“LES VOLTIGEURS DE QUEBEC”

dans la milice canadienne.



Insigne

Notre insigne régimentaire est formé d'une croix de St-Louis (non de la croix de Malte), surmontée de la couronne impériale qui marque notre soumission au Roi; entre les bras de la croix, quatre fleurs de lys, qui disent que c'est un régiment canadien-français; au centre le chiffre 9 disparaît pour être remplacé par les armes du colonel de Salaberry, encerclées par le nom du régiment “VOLTIGEURS DE QUEBEC”; et sous la croix on a ajouté la date 1885, qui rappelle la première grande campagne dans le Nord-Ouest; et en soutien la devise du régiment: “Force à Superbe, Mercy à Foible”. Dans nos insignes il y a aussi une Fleur de Lys sur la tunique qui spécifie un régiment canadien français; enfin le clairon, qui date de 1775, servait alors à distinguer les carabiniers des grenadiers qui portaient une grenade.

Le chiffre 9 qui se trouve au centre indique que LES VOLTIGEURS DE QUEBEC est le neuvième régiment par rang d'ancienneté au Canada, et le premier canadien français.

Devise régimentaire

Dès ce moment le nouveau régiment reçut de son commandant sa fière devise “Force à Superbe, Mercy à Foible”. C'est la devise même de la famille de Salaberry. Son origine remonte au XVII^e siècle, alors qu'en 1587, sur le champ de bataille de COUTRAS EN GIRONDE, un sieur de Salaberry tua un gendarme ennemi, fier de sa haute taille et de sa force et en blessa un autre qui demanda grâce, renversé à terre et qu'il épargna aussitôt. Le roi Henri IV de Bourbon, lui-même un valeureux guerrier, témoin de l'exploit, cria d'un ton jovial au vainqueur, qui en fit sa devise: “Force à Superbe, Mercy à Foible”.

Le nom: Voltigeur.

Notre nom de Voltigeur a trop souvent été mal interprété, nous nous permettons d'en donner une courte explication. D'après l'encyclopédie militaire, c'est en 1804 que Napoléon I^{er} créa des voltigeurs dans l'infanterie française sous forme de corps d'élite, destinés à recevoir les bons soldats que leur petite taille empêchait d'entrer dans les compagnies de carabiniers ou de grenadiers. Le rôle des voltigeurs était plutôt de combattre en tirailleurs, tandis que les grenadiers combattaient en ligne. En certains cas, ils devaient accompagner la cavalerie d'où nécessité de les exercer à la Voltige, et de là leur nom.

Au pays, par ce nom, on a voulu caractériser des soldats tout spécialement choisis comme lestes et vifs.

Uniforme

“The 9th Battalion Volunteer Militia Rifles” ou le VOLTIGEURS DE QUEBEC a été fondé comme régiment de carabiniers. Voici l'uniforme des carabiniers: les boutons noirs que l'on met sur l'uniforme datent de 1808, alors qu'à la suite d'un fait d'armes historique de l'arrière-garde à Corunna dans la guerre de la Péninsule, les soldats noircirent leurs boutons en signe de deuil pour leur bien-aimé chef Sir John Moore.

La sombre mais élégante tunique vert foncé fut adoptée comme une protection durant les escarmouches. De plus les VOLTIGEURS portaient une ceinture noire avec les insignes et accessoires en argent; des guêtres noires (anklets) et le bérêt vert foncé.

Les carabiniers ne portaient pas de couleur et ils avaient toujours l'arme à la main. (At the trail).

Sous le régime français

Pour donner la première place au Régiment “Les Voltigeurs de Québec” dans l'histoire de la milice canadienne, il nous faut tout d'abord tracer à grands traits l'histoire militaire du Canada.

Avant même l'organisation des bataillons de volontaires, il y a toujours eu une milice au pays. Le Canada n'avait pas encore 1000 habitants que déjà 50 hommes étaient enrôlés pour s'opposer aux attaques des Iroquois. Monsieur le Gouverneur d'Ailleboust, en 1649, fut le premier à organiser la milice canadienne. Depuis, la milice a toujours été en honneur chez les gens animés de vrai patriotisme; et il ne manqua pas de Canadiens généreux et courageux pour en comprendre l'importance et s'y donner sans discussion.

Sous le régime français, elle tient lieu de troupes royales, et par après, elle devient la principale force organisée au pays. La milice canadienne fit sa première campagne, en 1666, contre les Iroquois quand elle combattit à côté des vaillants soldats du Régiment de Carrigan.

D'après un édit royal de Louis XIV en 1674, les Seigneurs étaient tenus au service militaire, ainsi que leurs censitaires lorsque l'autorité civile le requérait. Dès 1675, pour se soumettre à l'édit royal, le Comte de Frontenac réorganisa la milice et ce fier Gouverneur le fit si bien qu'elle resta telle jusqu'à la conquête en 1760, et même, sous le régime anglais, jusqu'en 1860.

Aux batailles de Carillon, des Plaines d'Abraham et de Ste-Foy, la milice canadienne a combattu aux côtés des régiments français et s'est distinguée merveilleusement.

Sous le régime anglais.

Un an après la cession du Canada aux Anglais, les canadiens ont aidé les britanniques à la défaite de Pontiac.

La milice fut appelée aussi sous les armes lors de l'invasion américaine 1775-77 et en 1812.

En 1775, la milice canadienne-française défit les Américains à Québec et les poursuivit jusqu'aux frontières pour libérer le pays, même avant l'arrivée des troupes impériales, sous le commandement de Burgoyne.

En 1812, Sir Georges Prevost pressant qu'il y aurait une autre invasion américaine, ordonna la mobilisation de quatre bataillons de volontaires et confia à de Salaberry la mission de lever parmi ses compatriotes un corps d'élites. Charles de Salaberry choisit ses hommes parmi les francs tireurs, les coureurs de bois, etc., et réussit si bien qu'en moins de 48 heures son bataillon fut formé. Ce corps fut nommé “CANADIAN VOLTIGEURS” ou “VOLTIGEURS CANADIENS”.

Tous les canadiens-français, et nous spécialement, qui avons hérité du nom de “voltigeur” devons être fiers de ce corps d'élite et des lauriers qu'il a mérités pour ses brillants exploits à Châteauguay. Le colonel de Salaberry, avec 562 hommes, repoussa alors le général Hampton et ses 7000 militaires, et sauva ainsi le pays de l'invasion américaine.

Lorsque la paix fut rétablie au Canada, en 1815, les Voltigeurs furent démobilisés. Les troupes de garnison anglaises eurent la responsabilité de la défense du pays.

Plus tard, à mesure que les troupes de garnison anglaises furent rappelées en Angleterre, les compagnies de volontaires furent organisées de nouveau. Et la première compagnie à être incorporée dans les "Voltigeurs de Québec" fut formée le 12 juin 1856; la deuxième, composée des élèves de l'École Normale de Québec, fut organisée le 16 décembre 1861 et elle avait à sa tête un jeune capitaine de 27 ans, M. Ernest Gagnon dont le nom devait illustrer plus tard la musique canadienne; la troisième compagnie naquit le 21 janvier 1862; la quatrième, le 18 février 1862 et la cinquième le 7 mars 1862. Ce jour-là, le 7 mars 1862, le tout fut organisé sous le nom de "9th Battalion Volunteer Militia Rifles" ou VOLTIGEURS DE QUEBEC.

Le Lt-colonel Charles de Salaberry, fils du héros de Châteauguay, premier commandant des Voltigeurs au pays, en prit le commandement. Ainsi comme on peut le constater le régiment actuel remonte officiellement à la formation de la milice canadienne sous la Reine Victoria en 1862 et se trouve par le fait même la plus ancienne unité canadienne-française au pays.

Lors de la formation des Voltigeurs de Québec, deux compagnies étaient formées par des Écossais; ces deux compagnies écossaises furent dans la suite, le 8 février 1867, transférés au 8e bataillon, maintenant le Royal Rifles of Canada. Le Lt-colonel D.-C. Thompson, qui devait devenir le deuxième commandant du 9e Voltigeur, avait commandé une de ces compagnies d'écossais.

Service actif au pays et ailleurs.

Aucune Unité canadienne n'a été appelée, plus souvent peut-être, en service actif que le Voltigeurs de Québec; et ses états de service sont intimement liés à l'histoire canadienne. Dès

1864, soit deux ans seulement après sa formation, une Compagnie est envoyée et cantonnée à Sandwich et Windsor sous le commandement du capitaine E. Gingras; l'année suivante, une autre compagnie du Voltigeurs sous les ordres du Lt-colonel L.-P. Vohl, fut dépêchée à la frontière américaine, mêlant ainsi le nom du Régiment à l'affaire Trent, qui constitue un épisode délicat dans les relations entre la Grande-Bretagne et les États-Unis avant la guerre civile américaine.

Lors de l'invasion des Fénians en 1866, c'est tout le Voltigeurs qui est mobilisé; et tandis qu'un détachement est dirigé vers Niagara sous le commandement du capitaine David Gingras, les autres compagnies sont cantonnées à Québec.

Le 9e, comme on avait pris l'habitude de dire en parlant des VOLTIGEURS de Québec, est de nouveau mobilisé au complet, en 1870, pour la seconde invasion des Fénians; cette fois, il est cantonné aux casernes des Jésuites, qui s'élevaient sur le site actuel de l'Hôtel de Ville de Québec. Quelques années plus tard, en 1884, des membres de l'Unité participèrent à l'expédition du Nil avec le Contingent canadien.

Lors de la rébellion du Nord-Ouest, en 1885, le 9e bataillon des Voltigeurs fut l'un des premiers à répondre à l'appel qui était lancé pour faire la campagne contre les révoltés. Mobilisé au complet, il quitte Québec pour l'Ouest le 3 avril sous le commandement du Lt-colonel Guillaume Amyot. Ce départ fut impressionnant et solennel; le maire Sir François Langelier et son Conseil offrirent leurs vœux à l'Unité et la Société St-Jean Baptiste lui remit un drapeau actuellement conservé au Musée Provincial.

Cette campagne du Nord-Ouest fut très dure pour les Voltigeurs, les hommes firent preuve d'une endurance et d'une vaillance remarquables. Le trajet de Québec à Winnipeg (1674 milles) s'effectua dans des conditions très pénibles. Le chemin de fer du Pacifique Canadien n'étant pas encore terminé à cette époque, le bataillon dut longer une partie du Lac Supérieur à pied dans la neige fondante et dans l'eau; souvent aussi on dut coucher à la belle étoile. À l'arrivée à Winnipeg, la fatigue et le froid avaient déjà entamé les forces des Voltigeurs; deux soldats succombèrent d'épuisement. Malgré cela, le bataillon participa à toute la campagne et s'attira l'admiration de tous par sa bonne tenue et sa discipline. Si bien que sur le chemin de retour, il fut l'objet de manifestations enthousiastes aussi bien dans le Manitoba, dans l'Ontario que dans le Québec.

De nouveau en 1899, on trouve un groupe de soldats du 9e Voltigeurs dans le Contingent canadien qui prend part à la guerre Sud-Africaine et fait toute la campagne du Transval contre les Boers.

Première grande guerre.

Comme le montre notre histoire régimentaire, le Voltigeurs de Québec a toujours été vif à mobiliser ses hommes et à com-

piéter son effectif; à la suite de Charles de Salaberry, héros de Châteauguay, qui leva le 1er Voltigeurs Canadien en moins de 48 heures en 1812, le Lt-colonel G. Amyot renouvela le même exploit, en 1885, lors de la guerre du Nord-Ouest, et enfin en 1914, au début de la première grande guerre, le Lt-colonel L.-G. Chabot, obtint le même succès pour réunir un effectif de 550 hommes. Dès le 30 septembre 1914, lorsque les premiers contingents canadiens quittent Québec pour traverser outre-mer, un grand nombre de soldats du Voltigeurs se trouvent dans leurs rangs. Et plus tard, en novembre, plus d'une centaine d'officiers et d'hommes se rendirent à St-Jean pour grossir les rangs du 22e bataillon de la force expéditionnaire, alors en formation.

Plus de 500 militaires du 9e Voltigeurs servirent dans ce corps expéditionnaire avec les différentes Unités sur le continent européen et même jusqu'en Sibérie. Le Voltigeurs forma aussi le 57e bataillon F.E.C. Notre régiment se glorifie d'avoir plus de 175 officiers, sous-officiers, et soldats morts au champ d'honneur, et aussi il se réjouit d'en compter plusieurs autres qui méritèrent des décorations pour bravoure. Le régiment recrutait officiers et hommes pour les 12e, 57e, 41e et 22e bataillons de la force expéditionnaire canadienne.

Réorganisation.

Au lendemain de l'Armistice, soit le 15 octobre 1920, le 9e bataillon volontaire des carabiniers de la milice canadienne reçut officiellement le nom de "VOLTIGEURS DE QUEBEC" que la tradition lui avait accordé depuis plus de 50 ans.

Seconde guerre mondiale.

Au début de la seconde guerre mondiale, des détachements du VOLTIGEURS de QUEBEC sont mobilisés dans l'Internal Security Force. En 1941, l'Unité passe en service actif et va poursuivre son entraînement comme unité blindée au camp Borden. Puis le régiment devient le "24th Recce Battalion"; poursuivant toujours un entraînement spécialisé, ses hommes suivent un cours d'infanterie légère, pour terminer comme régiment d'infanterie. Toute cette préparation justifie le haut témoignage que le Général Samson et son Etat Major rendirent au "VOLTIGEURS DE QUEBEC" lors de son débarquement en Europe; "avec la note 86%, ce régiment canadien était le plus efficace et le mieux entraîné de ceux qui avaient mis le pied en Angleterre".

Traversé outre-mer le 20 juillet 1943, le VOLTIGEURS de QUEBEC a été démembré le 29 septembre de la même année pour faire la relève des unités canadiennes françaises; un premier groupe a été versé dans le R22eR alors en Sicile; d'autres ont été envoyés au Régiment de la Chaudière, au Fusilliers Mont-Royal, au régiment de Maisonneuve et autres régiments canadiens.

Près de 3000 hommes ont passé par les rangs du VOLTIGEURS DE QUEBEC durant la deuxième grande guerre, et sur ce nombre 58 sont morts au champ d'honneur dont 3 officiers, et 168 ont été blessés à l'action dont 10 officiers.

Une nouvelle réserve.

Le 1er bataillon du Voltigeurs de Québec a été dispersé à l'action durant la guerre. Un 2e bataillon de réserve demeure à Québec et c'est lui qui regroupe tous les militaires après la victoire des alliés en Europe et dans le Pacifique. En avril 1946 le Régiment est réorganisé dans l'armée de réserve comme le Bataillon d'infanterie motorisée de la 20e Brigade blindée. Le Lt-colonel Jean Gendron, E.D., fils d'un ancien commandant en prend la direction.

Les membres actuels du régiment sont fiers à bon droit de leur Unité et des exploits héroïques et continus de tous les militaires du VOLTIGEURS de QUEBEC. Et ils acceptent avec satisfaction l'hommage que leur a rendu un grand militaire canadien, un héros national, le Major Général Thomas-Louis Tremblay, C.D., C.M.G., D.S.O., E.D., notre colonel honoraire durant plus de 30 ans, lequel a été en position pour suivre leur travail et leurs exploits régimentaires quand il a dit:

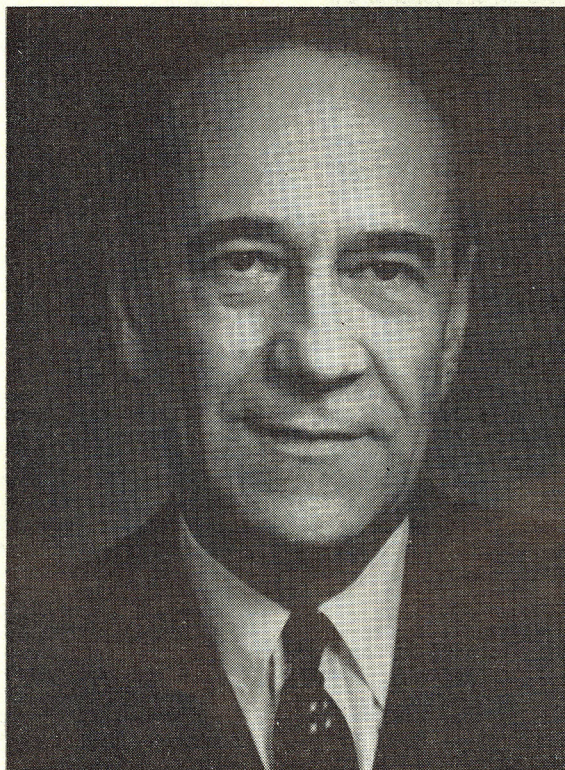
"SI LES VOLTIGEURS N'ONT PAS FAIT PLUS, C'EST QU'ON NE LEUR A PAS DEMANDE DAVANTAGE".

HOMMAGES AU

RÉGIMENT DES VOLTIGEURS

POUR LEUR

100ième ANNIVERSAIRE



GEORGE T. DONOHUE

**Lieutenant-Colonel Honoraire
Régiment de la Chaudière**



FANFARE REGIMENTAIRE

En janvier 1880 le Lt-Colonel D.-C. Thompson, ancien commandant du 9^e Régiment Voltigeurs de Québec organise la première fanfare et fait cadeau d'une série complète d'instruments.

La même date "L'Événement" publiait la nouvelle que "les Officiers du 9^e Bataillon des Voltigeurs de Québec (Carabiniers) venait de recevoir par l'entremise de M. R. Morgan tous les instruments de musique en bois et en cuivre pour un corps de musique complet".

Les instruments venaient de la célèbre fabrique de D'Estin, en Angleterre.

M. Joseph Vézina, célèbre musicien et compositeur québécois est nommé directeur, il restera en charge jusqu'à la réorganisation au 1 mars 1900.

Le Major O. Evanturel, Président du Comité de Musique au 9^e Régiment Voltigeurs de Québec fait une entente avec les musiciens de l'Union Lambilotte, par laquelle ces gens s'engagent au service du 9^e Bataillon Voltigeurs de Québec pour fournir la musique et agir comme musiciens du 9^e aux conditions suivantes:

- 1) Pas moins de 24 musiciens.
- 2) Pas plus de 30, plus le Chef.
- 3) Recevoir la paye allouée par le Gouvernement, chacun selon son rang.
- 4) Faire de la Drill.
Assister aux parades d'églises.
Assister aux enterrements militaires.
Assister aux diners militaires.
- 5) Donner quelques concerts sur la Terrasse ou au Parc Victoria.
- 6) Le corps de musique sera sous le contrôle et la gestion des autorités du 9^e, etc., etc.

Aux termes de cette convention la Fanfare Lambilotte a été au service du Régiment des Voltigeurs jusqu'en 1930.

Avec des octrois de \$180.00 par année payés par le gouvernement et vu les obligations de plus de \$329.50 par la fanfare, elle réclame \$1,584.00 en juillet 1930, et des difficultés s'ensuivent et l'engagement se termine.

En novembre 1931, la Fanfare Morin offre ses services, sans succès.

Après de nouvelles difficultés avec les membres de la fanfare le Comité de Musique est chargé des conventions avec une nouvelle organisation. Cette fois c'est avec l'Harmonie de Limoilou que le 9^e Régiment prend ses obligations le Major Jos. Matte, V.D., et le Capitaine J.-E.-A. Martineau signent les engagements au nom du Commandant Philippe Ouellet le 10 mars 1933:

- 1) 27 musiciens, plus le Chef.
- 2) De 6 à 10 parades supplémentaires.
- 3) Musiciens suivront un cours de "Premiers soins aux blessés".
- 4) Engagés comme militaires, etc., etc.

M. L. Lefebvre devient Chef de la Fanfare et les Allouances de \$180.00 passent à \$162.00 par année. Puis dans la suite la fanfare est recrutée parmi des militaires enrôlés et entretenus par le Régiment.

Les autres Chefs de Fanfare ont été:

Sgt. Major (W.O. I) Octave Bertrand

Sgt. Major (W.O. I) L. Lefebvre

Sgt. Major (W.O. I) Léo Roy

Sgt. Simon Belocq

Sgt. Major (W.O. I) R. McKinnon

Sgt. Major (W.O. I) Adélarde Giroux, C.D.

Lt. Charles H. Lapointe, C.D.

COMITÉ D'HONNEUR

Président:

Colonel Honoraire T. H. Louis St-Laurent
C.R., C.P., LLD

Vice-Président:

Lt-Col. Honoraire G. Pratte, C.D.

Membres:

Colonel J. Matte, V.D.

Lt-Col. L.-P. Ouellet, E.D.

Lt-Col. J.-J. Chouinard, E.D.

Lt-Col. R. Garneau, E.D.

Lt-Col. J.-A.-G. Roberge, O.B.E., C.D.

Lt-Col. T.-M. Déchêne, E.D.

Lt-Col. J. Gendron, E.D.

Lt-Col. J.-M. Corbett, E.D.

Lt-Col. R. Caron, C.D.

COMITÉ EXÉCUTIF

Président:

Lt-Col. F. Matte

Vice-Président:

Major P.-E. Defoy, C.D.

Secrétaire-trésorier:

Capt. J. Boisvert, C.D.

Publiciste:

Capt. R. Lavoie, C.D.

Membres:

W.O. 2 R. Plourde, C.D.

Sgt. R. Gagné, C.D.

Mr. G. Dorion

Mr. Gaston Bilodeau

Programme

des Célébrations du Centenaire

- 9 février — Le Colonel Honoraire Très Hon. Louis St-Laurent, quelques anciens commandants et des officiers du Régiment rendent visite à l'Hon. Wilfrid Hamel, Maire de Québec.
- 24 février — Hommages du Régiment à la Ville de Québec.
Soirée de Gala au Manège Militaire de la Grande-Allée.
- 7 mars — Jour — Anniversaire.
- 1 avril — Dîner des membres de la Fanfare, à l'occasion du Centenaire.
- 22 avril — Dîner du Mess des Sergents, à l'occasion du Centenaire.
- 18 mai — Bal des Officiers, à l'occasion du Centenaire.
- 19 mai
- 15:30 hrs — Réunion des Anciens du Régiment.
 - 19:00 hrs — Dîner.
 - 21:30 hrs — Soirée.
- Les Mess seront ouverts à compter de 14:00 hrs.
- 20 mai
- 10:30 hrs — Rassemblement au Manège Militaire.
 - 11:00 hrs — Messe solennelle au Manège Militaire.
 - 12:00 hrs — Parade Régimentaire avec l'Amicale et les Cadets.
 - 20:30 hrs — Concert par la Fanfare Régimentaire, au Palais Montcalm.
- Automne 1962 — Dîner du Mess des Officiers à l'occasion du Centenaire.

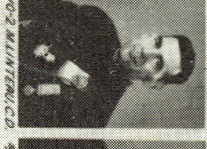
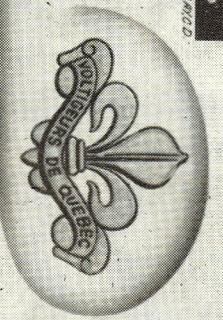
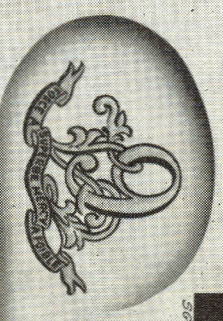
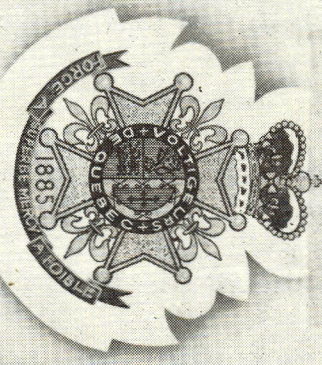
LES VOLONTAIRES DE QUÉBEC

Sergents



1862

1962



Comptroller

MAJOR PHILIPPE CASGRAIN, C.M.G.,

Une des figures les plus pittoresques à avoir servi dans les rangs du Régiment fut sans contredit le Chanoine Philippe Casgrain, décédé en octobre 1942.

Philippe-Henri-Duperron Casgrain naquit à Québec le 31 mai 1864. Il étudia d'abord à l'Académie Commerciale, et vers 1880 on le trouve à l'École Normale Laval, où il obtient son certificat d'immatriculation. Il entre alors au Collège Militaire de Kingston, et en sort en 1884, comme diplômé du génie militaire.

Il passe alors au 9^e Régiment et obtient le grade de Lieutenant. L'année suivante, il fait la campagne du Nord-Ouest en qualité d'officier dans la compagnie No. 2.

En 1891, il passe à l'armée anglaise et est attaché au service d'arpentage militaire. En 1894, il devient capitaine et sert en garnison à Malte. De 1895 à 1902, il est aux Indes et durant cette période fait la campagne de Manipur, et est pendant quel temps attaché à l'ambassade anglaise au Japon.

Il participe en 1902 à la guerre des Boers en Afrique du Sud et obtient le grade de Major.

De retour en Europe, le Major Casgrain se lie d'amitié avec un riche Anglais du nom de Craven, architecte, qui comme lui, avait conçu le projet de soulager la misère de la banlieue romaine. Tous deux sont tourmentés par le même désir de consacrer leur vie au bien des âmes, et deviendront prêtres tous les deux.

Au cours de ses nombreux voyages à Rome, il y rencontre l'archevêque de Régina, Mgr Mathieu, et se met alors à l'étude du grec, du latin et obtient des autorités romaines la permission de commencer ses études théologiques. Il entre d'abord au Collège Bède, fondé par Léon XIII, pour les ministres protestants con-

vertis. Enfin le 4 juin 1911 à l'âge de 47 ans, il est ordonné prêtre à Londres, et est attaché au diocèse de Régina. Il devient alors curé de la paroisse d'Esterhazy, petit centre de l'ouest canadien.

A la déclaration de la première grande guerre, on le trouve à Québec et y demeure jusqu'en 1915 ou 1916 alors qu'il est rappelé en service à Londres et fait partie du personnel du service secret britannique. Vers la fin de la guerre, il sert aux Dardanelles et est décoré de la croix de l'Ordre de St-Michel et St-Georges.

Démobilisé, il revient à Québec, et s'occupe de nouveau des immigrants, résidant à Québec l'été, et à St-Jean, N.B. et Halifax, N.S., l'hiver.

Par son père, Philippe-Baby Casgrain, avocat, historien et député de l'Islet aux Communes de 1872 à 1891, le chanoine Casgrain appartenait à la famille de l'historien de Montcalm et de Lévis, l'abbé Henri-Raymond Casgrain qui a laissé un nom éclatant dans les lettres canadiennes.

Par sa mère, Mathilde Perrault, il descendait de Joseph-François-Xavier Perrault, capitaine à la bataille de Châteauguay et qui fut plus tard greffier de la paix de la Cité de Québec.

Le chanoine Casgrain était titulaire des décorations suivantes: médaille de la campagne du Nord-Ouest; médaille "N.E. Frontier", campagne aux Indes, 1891; médaille "Transvaal, Orange Free State & Cape Colony", 1902; médaille "South Africa", 1901-02; croix de chevalier de l'Ordre de St-Michel et St-Georges (C.M.G.), 1917; croix de l'Ordre de St-Stanislas, décoration de la Russie impériale; croix de Pie IX, décoration du St-Siège; croix "Pro Ecclesia et Pontifice", autre décoration du St-Siège.

Le 31 décembre 1932, le cardinal Villeneuve le nommait chanoine honoraire du chapitre métropolitain de Québec.

ALLIANCE DES VOLTIGEURS AU

REGIMENT "THE DUKE OF WELLINGTON"

En juillet 1953, un communiqué du quartier général du secteur Est du Québec annonçait officiellement que sa Majesté la reine Elizabeth II donnait son approbation à l'alliance du régiment "Les Voltigeurs de Québec" au régiment anglais "the Duke of Wellington's Regiment".

Un bref résumé de l'histoire de ce vieux et héroïque régiment est à l'ordre du jour!

"The Duke of Wellington's Regiment"

Ce régiment fondé en 1702 compte 260 ans d'existence. Il fut fondé le 14 mars 1702 par un ordre de la reine Anne Stuart d'Angleterre, qui, six jours après son accession au trône autorisait le comte de Huntingdon à former un régiment "à pied" avec une Compagnie de Grenadiers, et qui aurait comme lieu de garnison la ville de Gloucester.

Cet ordre de milice était le commencement de la longue et honorable carrière au cours de laquelle le 33^e fut attaché au 76^e régiment plus jeune, mais non moins distingué, pour devenir "The Duke of Wellington's Regiment".

Presque immédiatement après sa formation, il fut associé avec le "Halifax" et le "West Riding". Depuis, quatre bataillons

territoriaux et plusieurs bataillons de services se sont joints au "Duke of Wellington" pour ajouter à la liste déjà longue des Honneurs de Batailles qui ornent les archives régimentaires.

Durant ces 260 ans, bien des changements se sont effectués dans la vie, la situation et le costume de ce régiment; ainsi le vieux fusil à pierre a fait place à la baïonnette, puis aux mitraillettes: la tunique écarlate que l'on portait dans les combats contre les Indiens sous le poids de la chaleur de l'été, aussi bien que dans les neiges du Nord Américain, à cause des armes, a été remplacée par une garde-robe complète pour chaque saison.

De plus, on se souvient que le despotisme militaire de Cromwell, en 1702, considérait le bien-être du soldat comme négligeable; sa paie était alors très mince, les rations à peine suffisantes, sans compter le logement misérable qu'on donnait aux soldats. Malgré tout, ces hommes négligés et aigris ont produit la meilleure infanterie du monde; leur discipline et leur endurance ont fait l'admiration de tous leurs contemporains.

Et cette tradition a survécu jusqu'à nos jours dans les rangs du régiment "The Duke of Wellington".

Cet illustre régiment est sous le commandement du Major-Général K.C. Exham, C.B., D.S.O.



UNE ENTREPRISE INTIMEMENT LIÉE À LA VIE ÉCONOMIQUE DU QUÉBEC

DOMTAR est une compagnie entièrement canadienne, avec des actionnaires dans tout le pays. Dans ses usines du Québec, DOMTAR transforme chimiquement les matières premières de la province en produits d'importance nationale et mondiale: papier, pâte à papier, produits chimiques et matériaux de construction. En utilisant les richesses naturelles de la province, en employant un nombreux personnel canadien-français, en payant des taxes à la province, en utilisant moyennant rémunération les services d'autres compagnies du Québec, en vendant ses produits au Canada et dans le reste du monde, DOMTAR contribue au développement et à la prospérité du Québec.

USINES ET SIÈGE SOCIAL

Le siège social de la Domtar est à Montréal. La compagnie a des usines à: Beauharnois, Delson, Dolbeau, Donnacona, East Angus, Iberville, Joliette, Lachine, Laprairie, LaSalle, Montréal, Portneuf, Ste-Emelie, St-Marc, Trois-Rivières, Windsor Mills.

PRODUITS

Papier Kraft, papiers fins, papier-journal, carton à emballage, produits d'emballage, produits transformés, produits chimiques, produits de nettoyage pour l'usage ménager, matériaux de construction DOMTAR.

PAPIER — PÂTE À PAPIER — PRODUITS CHIMIQUES — MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

DOMINION TAR & CHEMICAL COMPANY, LIMITED

Siège social: 720, Édifice Sun Life, Montréal 2, P.Q.

DEVOILEMENT D'UNE PLAQUE DE BRONZE A FORT HENRY, ONTARIO



Le 9 septembre 1953, le haut commissaire du Royaume-Uni au Canada, le lieutenant-général sir Archibald Nye, G.C.S.I., G.C.M.G., a dévoilé une plaque de bronze commémorant le service des troupes anglaises et canadiennes en garnison à Fort Henry au cours d'une des plus héroïques périodes de défense de la colonie.

Cette plaque a été érigée par le Ministère de la Voirie, qui est présentement responsable de l'entretien de ce fort historique; ce monument rappelle les noms et années de service des 33 régiments anglais et des 9 bataillons canadiens de la milice qui étaient autrefois cantonnés à Fort Henry.

Parmi les noms des glorieux régiments en garnison on remarque celui du 76e, maintenant "The Duke of Wellington's Regiment (West Riding)" 1818 à 1819 — 1821 à 1822 — et aussi celui du Provincial Corps of Light Infantry (Canadian Voltigeurs) 1813.

Dans le compte rendu de la cérémonie, suivant le journal Kingston Whig-Standard, de Kingston, Ontario, on lisait avec intérêt les lignes suivantes au sujet du major François Matte, représentant les régiments: "Les Voltigeurs de Québec" et "The Duke of Wellington" d'Angleterre:

"One of the most colorful uniformed officers was Major François Matte of the Voltigeurs de Québec, directly descended from the Provincial Corps of Light Infantry (Canadian Voltigeurs), a gallant force of the French Canadians, one of the first regiments to garrison Fort Henry, which fought bravely in the defence of Ontario during the War of 1812."

Sir Archibald Nye, un militaire, qui de soldat est devenu lieutenant-général, fit un discours d'occasion ainsi que M. W.-M. Nickle, O.C., M.L.A., délégué de la province d'Ontario et M. J.-A. Pringle, du parlement de Toronto.

La cérémonie du dévoilement terminée, il y eut un feu de joie; et ajoute le journal démonstration of "British Drill and battle tactics of about 1867", in miniature, the guard, under the command of Lt. D.H. Thompson, presented the famous "thin red line", the "British Squares" and under threat of a simulated attack, a "line of battle with artillery support."

Pour terminer ce magnifique programme, 39 coups de feu ont été tirés en l'honneur des valeureux régiments de Fort Henry.

CRYSLER FARM

Le 24 juin 1961 un groupe de Voltigeurs sous la direction du Lieut. J.-J. Côté et du Sergent Major Régimentaire P.-E. Ouellet, C.D., participaient activement à l'ouverture officielle du Crysler Farm Battlefield Park par l'Honorable Leslie M. Frost, premier ministre de l'Ontario.

Un mémorial rappelle la mémoire des troupes dont les Voltigeurs Canadiens qui ont participé à la victoire décisive de la Guerre de 1812 contre des troupes américaines nettement supérieures en nombre.

Cet endroit fait partie des Parcs établis par le gouvernement de cette province le long du St-Laurent, en rapport avec la voie maritime près de Cornwall.

HOMMAGES DE

TÉLÉVISION DE QUÉBEC (Canada) Ltée

CFCM-TV

CANAL 4

CKMI-TV

CHANNEL 5

DESSERVANT PLUS D'UN MILLION DE TELESPECTATEURS

WITH THE COMPLIMENTS OF

DONNACONA PAPER COMPANY LIMITED

A DIVISION OF

DOMINION TAR & CHEMICAL COMPANY LIMITED

HOMMAGES AU REGIMENT LES VOLTIGEURS DE QUEBEC
A L'OCCASION DE SON CENTENAIRE

P.-A. BOUTIN, INC.

ASSUREURS — UNDERWRITERS

Tél.: 522-3884

80, RUE ST-PIERRE,

QUEBEC

HOMMAGES DE

**LA COOPERATIVE D'HABITATION DU
QUEBEC METROPOLITAIN**

CENTRE COOP

2030, BOULEVARD HAMEL,

QUEBEC 8

MONUMENT SIR WILFRID LAURIER A QUEBEC

Le 22 novembre 1954, le régiment des Voltigeurs de Québec a eu le grand honneur de voir son colonel honoraire, le très honorable Louis S. St-Laurent, présider au dévoilement d'un monument dédié à la mémoire de Sir Wilfrid Laurier et érigé sur le Boulevard Langelier à Québec.

Une section des Voltigeurs, sous le commandement du capitaine M. Morin, M.C. et la fanfare du régiment, sous la direction du sergent d'état-major de 1ère classe Georges Giroux, avaient pris place devant le monument, oeuvre du sculpteur Emile Brunet et de l'architecte André Gilbert. Dans son discours, M. St-Laurent devait remarquer: "Ce n'est pas pure coïncidence j'en suis sûr, si les Voltigeurs de Québec ont été invités à constituer la garde d'honneur... à titre de colonel honoraire des Voltigeurs, j'apprécie hautement le fait que vous ayez pensé d'associer, à cette cérémonie, les membres du régiment dont Sir Wilfrid fut lui-même colonel honoraire de 1899 à 1919".

M. St-Laurent a été invité à passer le régiment des Voltigeurs en revue.

Assistaient à la cérémonie, en plus du très honorable premier ministre, M. Louis S. St-Laurent, le lieutenant-gouverneur, M. Gaspard Fauteux, l'honorable premier ministre de la Province, M. Maurice Duplessis, Son Excellence Mgr Maurice Roy, archevêque de Québec, les honorables Hughes Lapointe et Jean Lesage, ministres fédéraux; les sénateurs Paul-H. Bouffard, J.-M. Dessureault, T.-D. Bouchard, madame M.-B. Jodoin; les honorables Onésime Gagnon, Antoine Rivard, Camille Pouliot, Jacques Miquelon, ministres provinciaux; Mgr A.-M. Parent, recteur de l'Université Laval, le brigadier Frank J. Fleury; l'honorable Wilfrid Hamel, maire de Québec, M. Georges Lapalme, chef de l'Opposition provinciale, l'honorable Alexandre Taché, président de l'Assemblée Législative, l'honorable C. Gavan Power, député fédéral et le lieutenant-colonel Oscar Gilbert, président et propriétaire du "Soleil" et de "L'Événement-Journal" qui a offert à la ville de Québec ce monument inspiré par le culte du souvenir et une haute pensée patriotique.

REMISE DU SABRE DE SIR W. LAURIER

AU

TRES HON. LOUIS ST-LAURENT

Un relevé de nos dossiers nous rapporte que le sabre remis à l'honorable Louis St-Laurent le 27 novembre 1955 a toute une histoire. Il avait été porté par Laurier en 1870, alors que celui-ci était sous-lieutenant de la compagnie de l'infanterie de la ville d'Arthabaska, incorporée depuis au régiment de St-Hyacinthe. Le précieux souvenir avait été remis au Voltigeurs en 1950, par l'honorable Robert Laurier, neveu de Sir Wilfrid.

C'est le lieutenant-colonel Raymond Caron, de Québec, 23e commandant du régiment des Voltigeurs, qui a présenté le sabre au très honorable Louis St-Laurent. Le commandant Caron

était accompagné de deux cent cinquante officiers et sous-officiers et carabiniers.

La démonstration eut lieu en la salle des exercices militaires de la Grande-Allée. Il y eut défilé du régiment, présentation des armes, inspection par le colonel honoraire, et allocution par M. St-Laurent. Le premier ministre du Canada s'est déclaré très heureux de recevoir en dépôt l'épée de Sir Wilfrid Laurier, pour toute la durée de ses fonctions. Il a rappelé l'intérêt que Laurier portait aux Voltigeurs et a chaleureusement félicité le régiment de son excellente tenue.

AMICALE DES ANCIENS DU "VOLTIGEUR"

Depuis le 8 avril 1946, "l'Amicale des Voltigeurs de Québec" a obtenu ses Lettres Patentes et la Charte a été reconnue. Elle a été constituée en corporation dans le but:

- a) de grouper les officiers, sous-officiers et soldats qui ont appartenu ou appartiennent au régiment "LES VOLTIGEURS DE QUEBEC".
- b) promouvoir, aider et faire connaître le Régiment.
- c) développer et maintenir une organisation d'assistance mutuelle.
- d) établir des relations sociales et multiplier les occasions de rencontres.
- e) faire naître le désir d'entre-aide.

- f) resserrer les liens entre le Régiment et l'Amicale.
- g) rapprocher les uns des autres, anciens "Voltigeurs" et membres actuels du Régiment.
- h) soutenir par l'amitié et l'appui financier tout ce qui touche "Les Voltigeurs de Québec."

Fondée à l'occasion du 5e anniversaire de la mobilisation de l'Unité en service actif durant la deuxième grande guerre, l'Amicale veut tous les ans profiter de la fin de semaine la plus rapprochée du 21 mai pour organiser une réunion des membres et une démonstration militaire.

Les membres fondateurs de l'Amicale sont le Lt-Colonel Jean Gendron, E.D., le Major Sam Méthot, M.B.E., E.D., et le Major Louis Lacerte qui ont obtenu la charte au nom des membres de l'Amicale.

AMICALE "LES VOLTIGEURS DE QUEBEC"

BUREAU DE DIRECTION POUR L'ANNEE 1962

Président:	Monsieur Paul-Emile Defoy
1er Vice-Président:	Monsieur C. A. Dubé
2e Vice-Président:	Monsieur Henri Caron
3e Vice-Président:	Monsieur Roméo Clusiau
Trésorier:	Monsieur Marcel Brochu
Secrétaire:	Monsieur Simon Paradis
Directeurs:	Monsieur Hector Allard
"	Monsieur J. H. Ampleman
"	Monsieur Maurice Audet
"	Monsieur A. Barbeau
"	Monsieur Marcel Barthe
"	Monsieur Gaston Bilodeau
"	Monsieur Jean Boisvert
"	Monsieur Aimé Depatie
"	Monsieur Gérard Dorion
"	Monsieur Jacques Drouin
"	Monsieur Michel Dubois
"	Monsieur Hector Guillot
"	Monsieur Léo Jobin
"	Monsieur P. Ouellet
Aumônier:	Monsieur l'abbé Benoit Fortier

OFFICIERS EN SERVICE AVEC LE REGIMENT LES VOLTIGEURS DE QUEBEC

MAI 1962

Lieut.-Colonel	MATTE, François
Major	BOULANGER, Benoit, C.D.
Major	DEFOY, Paul-Emile, C.D.
Major (Abbé)	FORTIER, Benoit, C.D.
Major	FORTIN, André, C.D.
Major	VERGE, Hector, C.D.
Capt.	BERGERON, Jean-Charles
Capt.	BOISVERT, Jean, C.D.
Capt.	CLERMONT-DROLET, G.
Capt.	COUTURE, Marc
Capt.	DESCHAMPS, Jacques
Capt.	LABRECQUE, André, M.D.
Capt.	LAMONTAGNE, J.-Gérard, M.D.
Capt.	LAVOIE, Robert, C.D.
Capt.	LORD, J.-C.
Capt.	THIBAUT, Jean-Louis
Lieut.	BABINEAU, Jean
Lieut.	BEAUDOIN, Jean
Lieut.	BOUTET, Pierre
Lieut.	COTE, Jean-Jacques
Lieut.	DROUIN, Bernard
Lieut.	DUBERGER, Paul-Henri
Lieut.	GIGUERE, Michel
Lieut.	KAVANAGH, Paul
Lieut.	LAPOINTE, Charles-H.
Lieut.	VAILLANCOURT, Jacques
2/Lieut.	DESROCHES, R.-D.-J.

HOMMAGES AU REGIMENT LES VOLTIGEURS DE QUEBEC
POUR LEUR CENTENAIRE

MAURICE BOUCHARD

ARCHITECTE

376, RUE DU ROI,

QUEBEC

RESTAURANT "LE CAP DIAMANT"

44, COTE DU PALAIS

HOTEL VICTORIA

1110, RUE ST-JEAN,

Tél.: 522-4081

QUEBEC

HOMMAGES DU

PARTI CONSERVATEUR

DISTRICT DE QUÉBEC

SINCERES FELICITATIONS DE LA
2e COLONNE D'INTENDANCE



Nil Sine Labore

HEARTFELT CONGRATULATIONS FROM
No 2 COLM RCASC (M)

HOMMAGES AU
VOLTIGEURS DE QUEBEC

LES AGENCES LABATT LIMITEE

Tél.: 681-4611

1747 OUEST, ST-VALLIER,
QUEBEC.

Nous sommes très fiers de vous

EQUIPEMENT GENERAL LTEE
GENERAL EQUIPMENT LTD.

Grossistes d'équipement
de garages

855 Ouest, Boul. Charest, Québec

Compliments de

G.-W. ARCHER

421, Route de l'Eglise,
Ste-Foy.

Tél.: 522-2091

J.-ANTONIN MARQUIS, B.Ph.

Pharmacien-Chimiste

PRESCRIPTIONS

501, 3ème Avenue, Limoilou

Hommages à nos canadiens d'origine française qui ont fait parti dans le passé et font actuellement partie de nos Voltigeurs de Québec. Un honneur pour toute la Province de Québec.

LT-COL. JULIEN CHOUINARD

HOMMAGES AU REGIMENT
LES VOLTIGEURS DE QUEBEC

DON D'UN AMI

Contrat No 97

HOMMAGES DE

LEWIS CANNON, C.R.

AVOCAT — BARRISTER

Tél.: 522-1256

580 EST, GRANDE-ALLEE, QUEBEC

HOMMAGES DE

J.-E. SAMSON INC.

281, RUE ST-VALLIER, QUEBEC

HOMMAGES DE

ADJUSTEURS & EVALUATEURS LTEE

Tél.: 529-3711

CARRE JACQUES-CARTIER,
QUEBEC.

HOMMAGES DE

CANADIAN OIL CO. LTD.

Tél.: 683-4408

1825, CHEMIN DES FOULONS,
SILLERY, QUEBEC.

HOMMAGES DU

RESTAURANT GEORGES V

Près du Manège Militaire

Tél.: 529-3594

1210, PLACE GEORGES V, QUEBEC

HOMMAGES DE

RAYMOND FORTIER, C.A.

71, ST-PIERRE,

QUEBEC

MEILLEURS VOEUX

THE BORDEN COMPANY LTD.

DIVISION LAITERIE BROOKSIDE

Tél.: 527-2551

HOMMAGES DE

Tél.: 522-6427

TREMBLAY & DION INC.

PHOTO-LITHOGRAPHIE

BLUE PRINTS — PHOTOSTAT

725, COTE D'ABRAHAM,

QUEBEC

Courtoisie
du
commandant
et des officiers

du 4e BATAILLON ROYAL 22e RÉGIMENT — MONTRÉAL

AVEC LES HOMMAGES DE

**LA BANQUE D'ECONOMIE
DE QUEBEC**

Siège Social: 1161, RUE ST-JEAN, QUEBEC

Succursales:
Québec, Lévis, Sillery, Ste-Foy

MEILLEURS VOEUX

**DEPOT D'EFFECTIFS
No 103 (MILICE)**

PARC D'ARTILLERIE

22, McMAHON,

QUEBEC

COMPLIMENTS DE

**LA BRASSERIE
CARLING—RED CAP**

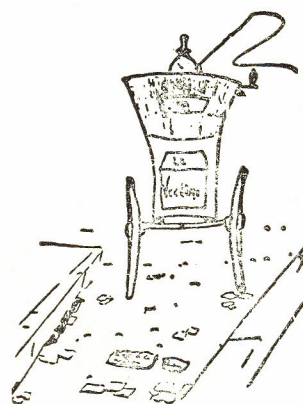
QUEBEC

HOMMAGES AU

**REGIMENT
LES VOLTIGEURS DE QUÉBEC**

A L'OCCASION DE SON
100^{ième} ANNIVERSAIRE

JOHN MURDOCK



LE VENDÔME

LE RESTAURANT A L'AMBIANCE
100% PARISIENNE

AIR CLIMATISE

**36, COTE DE LA MONTAGNE,
QUEBEC.**

Tél.: 529-2521

AVEC

LES

HOMMAGES

DE



Compliments

**LE REGIMENT
DU
SAGUENAY (M)**

Fondé le 1 février 1900

DON D'UN AMI

Contrat No 33

Hommages au Régiment
Les Voltigeurs de Québec

J.-T. GENDRON, INC.

VALEURS DE PLACEMENT

Tél.: 529-2965

71, RUE ST-PIERRE,

QUEBEC

DON D'UN AMI

Contrat No 137

LT-COLONEL S. G. PARENT

CONSEIL EN LOI DE LA REINE

Docteur en Droit

AVOCAT

Tél.: 523-5553

16, AVENUE ST-DENIS,

QUEBEC 4

LES ACCESSOIRES DE CUISINE LIMITEE

Distributeurs exclusifs de

LEO T. JULIEN INC.

Manufacturiers et Fournisseurs
d'équipement pour restaurants et hôpitaux

Tél.: 683-3618

1175, rue Gouin, Centre Industriel No 5, Québec

Hommages de

LA LIBRAIRIE LANGLAIS Ltée

Articles de bureau et religieux
Papeterie — Jouets — Décorations

Gros: 1297, Boul. Charest Ouest, Québec

Détail: 357, rue St-Joseph Est, Québec

Compliments de

CANADIAN IMPORT LIMITED

CHARBON — HUILE COMBUSTIBLE

Tél.: 522-1221

83, DALHOUSIE,

QUEBEC 2

Hommages de

L'AMICALE DU 22ième

au Voltigeur de Québec (M)
à l'occasion de leur centenaire.

Nous nous souvenons que le 9ième ont fournit
un fort contingent au
Royal 22ième Régiment
de 1939-1945

Hommages au Voltigeurs de Québec

LE POSTE MODERNE

C H R C

RADIO-QUEBEC

TOUJOURS DE BONNE COMPAGNIE

Siège Social : Q U E B E C

COLONEL JOHN MURDOCK, Président

MARCEL HAINAULT, Gérant Général

L'Union Canadienne Compagnie d'Assurances

Compagnie strictement canadienne en mesure de bien vous servir
Vie et rentes de toutes espèces - Incendie - Automobile
Vol - Fidélité - Garantie - Glaces - Responsabilité
Générale - Transport Terrestre - Assurances
Multi-Risques - Polices combinées

Assurances Générales

100 Place d'Youville
Québec

Assurances sur la Vie

580 est, Grande-Allée
Québec

LE GRAND

RESTAURANT FRANÇAIS

KERHULU
22 RUE DE LA FABRIQUE
Québec

PLACE DE

L'HOTEL DE VILLE

HOMMAGES

DU

ROYAL

22^e

RÉGIMENT



COURTOISIE DE



ALEX. COULOMBE LIMITEE

CADILLAC
VAUXHALL

BUICK
PONTIAC

AUTOMOBILES, INC.

Tél.: 529-3371

555, RUE DE LA COURONNE,

QUEBEC

HOMMAGES AU REGIMENT
LES VOLTIGEURS DE QUÉBEC
A L'OCCASION DE SON CENTENAIRE

EUGÈNE LAVOIE INC.

ASSURANCES GENERALES

Tél.: 523-1056

265, DE LA COURONNE,

QUEBEC 2

HOMMAGES AU REGIMENT
LES VOLTIGEURS DE QUEBEC
POUR LEUR
100ième ANNIVERSAIRE

EPICIERS-UNIS INC.

Tél.: 663-7861

2968, BOULEVARD STE-ANNE,

QUEBEC 5.

Casier Postal 1603

Hommages de

TERREAU & RACINE, LTEE

DISTRIBUTEURS ET GROSSISTES

Tél.: 524-5181

196, rue St-Paul,

Québec

Hommages de

LA BRASSERIE O'KEEFE LTEE

GEORGES LABRECQUE,

Agent

Tél.: 527-5215

840 Ouest, St-Vallier,

Québec 8

Dodge — Chrysler — Valiant
Simca et Camions Dodge

**CHOUINARD & LETARTE
AUTOMOBILES INC.**

Tél.: 681-4687
150, Boul. St-Sacrement, Québec

Hommages et Félicitations

LT-COL. PAUL POISSON, C.D.

Hommages du

LT-COL. GERARD VENNE
ARCHITECTE

Québec

Hommages au
Voltigeurs de Québec

COLONEL JOS. MATTE, V.D.

Hommages au
Voltigeurs de Québec

D'UN AMI

Contrat No 03

Hommages au
Voltigeurs de Québec

DON D'UN AMI

Contrat No 80

Hommages de la

**GARE CENTRALE D'AUTOBUS
LIMITEE**

Tél.: 524-4692
225 Est, Boul. Charest, Québec

Avec les compliments de

L'ETOILE D'OR ENR.

Restaurant et Cabaret
Capt. E. PAPILLON, prop.

Tél.: 529-5223
478, Mgr Gauvreau, Québec

Compliments de Tél.: 522-6876

GERARD POULIN INC. 1961

Equipement de Bureau
Lt-Col. Raymond CARON,
Président-Gérant-Général
770, Côte d'Abraham, Québec

Compliments de

**LA COMPAGNIE
T.-J. MOORE LIMITEE**

Librairie — Imprimeurs
Meubles de Bureau
Tél.: 525-4545
122, Côte de la Montagne, Québec

Hommages de

**MADDEN & SON
CO. LTD.**

Tél.: 653-4015
Ste-Foy, Qué.

Hommages de

SWIFT CANADIAN CO. LTD.

Tél.: 524-2461
290, St-Roch, Québec

Compliments de

**ST-LAWRENCE PAPER BAG
CO. LTD.**

Québec

Félicitations de

RENFREW HOUSE

TOURIST ROOMS
Mme J. PARADIS, prop.

Tél.: 523-9314
24, rue Ste-Anne, Québec

Hommages de

**ARTHUR CLOUTIER & FILS
LIMITEE**

284, d'Aiguillon, Québec

Hommages au Régiment
Les Voltigeurs de Québec

D'UN AMI

Contrat No 10

Hommages de

LEGRADE INC.

Tél.: 663-3561
1401, D'Estimaerville,
Giffard.

Fondée en 1845

GERMAIN LEPINE LTEE

Québec
Ambulance
Services Funéraires



Service et qualité

ST-ROCH:

Heures d'affaires:

Tous les jours de 9 h. à 5h.30,
le vendredi jusqu'à 9h.30 le soir.

Tél.: 529-7351

PLACE LAURIER (Ste-Foy):

Heures d'affaires:

les lundi, mercredi et samedi
de 9h.30 à 5h.30,

les mardi, jeudi et vendredi
de 9h.30 à 9h.30 le soir

Parcs de stationnements

HOMMAGES AU REGIMENT
LES VOLTIGEURS DE QUEBEC
A L'OCCASION DE SON CENTENAIRE

LES BOITES EXCELSIOR LIMITÉE

VILLE SAINTE-MARIE,

CTE BEAUCE

Spécialité: Boîtes brochées "WIREBOUND"

Boîte en bois de toutes sortes -

Boîtes à beurre -

Boîtes à liqueurs.

Bois de

construction.

CHS. CHASSÉ & FILS LTÉE

STE-MARIE, BEAUCE, P.Q.

Manufacturiers

de couvertures de laine

et synthétique marque "VALLEY".

Tissu à la verge et laine à tricoter.

HOMMAGES AU REGIMENT
LES VOLTIGEURS DE QUEBEC
A L'OCCASION DE SON CENTENAIRE

PRODUITS DIAMANT LIMITÉE

MANUFACTURIERS

PRODUITS ALIMENTAIRES

VILLE STE-MARIE,

CTE BEAUCE.

A L'OCCASION DU
100ième ANNIVERSAIRE
DU RÉGIMENT
LES VOLTIGEURS DE QUÉBEC

HOMMAGES DES



VILLE SAINTE-MARIE,

CTE BEAUCE, P.Q.



FÉLICITATIONS

aux

VOLTIGEURS DE QUÉBEC

1862-1962

Premier régiment canadien-français
les VOLTIGEURS DE QUÉBEC
se sont illustrés depuis la Rébellion de Riel
et les 11 Grandes Guerres jusqu'à nos jours,
demeurant fidèles à leur devise:

"FORCE A SUPERBE — MERCY A FOIBLE"

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Votre partenaire



UN PLAN POUR CHAQUE BESOIN

L'Industrielle Compagnie d'Assurance sur la vie a une vaste sélection de plans pour convenir à tous les besoins des individus et des entreprises:

- Assurance-vie
- Assurance collective
- Plans de retraite.
- Annuités variables
- Assurance accident et maladie

Des milliers d'assurés de L'Industrielle jouissent maintenant de la sécurité et de la tranquillité d'esprit parce qu'ils ont déjà pensé à leur avenir, avec l'aide de L'Industrielle.

Pour tous vos problèmes d'assurance, consultez

L'INDUSTRIELLE

COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

HONNEUR

au plus ancien

régiment

du Canada français

